



# reSources

volumen 13, número 1

otoño del 2007

## Puntos de vista sobre la Transición a la Edad Adulta: Una Entrevista con Cathy Kirscher, Representante Regional del Centro Nacional Helen Keller

### ¿Qué hace el Centro Nacional Helen Keller (HKNC)? y ¿cuál es el papel de Ud. en la agencia?

La declaración de la misión de HKNC resume nuestra meta como agencia: la misión de HKNC es capacitar a todas las personas sordociegas para que vivan y trabajen en la comunidad que ellos escojan.

HKNC fue autorizado por un acto del Congreso en 1967 y es un programa nacional de rehabilitación que ofrece servicios a los jóvenes y adultos sordociegos. HKNC tiene un centro de entrenamiento en Sands Point, Nueva York (ubicado en Long Island), también ofrece servicios en cada uno de los 50 estados. En el Centro de Nueva York, HKNC acepta a la vez una población de aproximadamente 36 estudiantes sordociegos de 16 años de edad en adelante. La mayoría de los estudiantes que asisten al Centro tienen una meta vocacional y todos tienen



el deseo de llegar a ser lo más independiente posible. Es posible que los participantes jóvenes estén explorando la vida después de la preparatoria (high school), continuando con la educación o viendo las opciones de trabajo que tienen.

El programa PATH en HKNC ofrece una evaluación y entrenamiento a los participantes sordociegos y a los que tienen discapacidades en el desarrollo. Para los estudiantes de este programa especializado, HKNC usa un Plan Personal para el Futuro (PPF) para desarrollar y reflejar las necesidades y preferencias del individuo, además de las habilidades e intereses en el trabajo, la casa y en la comunidad. Para más información sobre los servicios de HKNC en Nueva York, visite el sitio del Internet – [www.hknc.org](http://www.hknc.org).

El título de mi posición es Representante Regional del HKNC. Yo ofrezco entrenamiento, consultas, información y abogacía a los clientes, a las familias y a las agencias en la región del suroeste, incluyendo Arizona, California, Hawaii, Nevada, Guam y American Samoa. HKNC tiene 11 representantes regionales ubicados en 10 oficinas a través del país.

### ¿Qué tipo de servicios pueden ofrecer? ¿Qué es lo que no pueden ofrecer?

Los representantes regionales de HKNC ayudan a hacer la conexión de los individuos sordociegos, de las familias y de las agencias con los recursos apropiados, y ofrecen entrenamiento durante el servicio a estos recursos cuando es necesario. En

(continued on page 2)

## En Esta Edición

### ❖ LA TRANSICIÓN A LA EDAD ADULTA ❖

Puntos de Vista sobre la Transición a la Edad Adulta Una Entrevista con Cathy Kirscher del Centro Nacional Helen Keller ..... 1

La Vida de Fanmanflavah es buena: Una Entrevista con Jarrett Heartsmann y su Madre sobre la Vida Independiente ..... 4

Reserve la Fecha: Celebración COPE-DB de los Días de Fiesta ..... 5

Crear una Comunidad para la Vida como Adulto:  
Planear una Transición Excitante y Eficaz ..... 6

Gracias al Comité de Consejería ..... 9

Reserve la Fecha: Simposio Lowenfeld-Akeson ..... 10

(continued from page 1)

general, les podría decir que los Representantes Regionales de HKNC no ofrecen servicios directos, sin embargo todo mi trabajo es muy personal y es una conexión directa con los individuos y familias de esta región. Por ejemplo, si una persona necesita aprender a usar un bastón blanco, no le ofrecemos este tipo de entrenamiento directo de OyM, pero intentamos conectar a la persona con los recursos adecuados en la comunidad donde vive para que pueda aprender las destrezas específicas cuando sea necesario.

### **¿Ud. puede hacer, o hace recomendaciones para encontrar personas que puedan hacer evaluaciones?**

Esta es una pregunta un poco difícil porque como Representante Regional yo puedo llevar a cabo la “evaluación” inicial de una situación y revisar las necesidades de un individuo y de la familia, y ayudar a desarrollar un plan con recomendaciones. Las evaluaciones formales en áreas específicas, tales como la psicología, educación, orientación y movilidad, etc. son referidas al recurso apropiado en cada área.

Desafortunadamente, como ya casi todos nosotros lo sabemos, hay un número limitado de personas que ofrecen los servicios y que tienen experiencia para hacer evaluaciones íntegras a los individuos sordo-ciegos, puede ser complicado—pero no imposible—encontrar la correspondencia correcta.

### **¿Cómo trabaja Ud. con los Centros Regionales en California?**

California tiene 21 Centros Regionales con más de 40 oficinas ubicadas en todo el estado que ofrecen servicios a los individuos con discapacidades en el desarrollo, incluyendo a los individuos sordo-ciegos. Me han pedido participar como defensora y como un recurso para los adultos, especialmente durante las juntas IPP y como parte del “equipo” que trabaja con las personas sordociegos. HKNC tiene un Equipo Nacional de Entrenamiento que también ha proporcionado entrenamientos con mi colaboración en cinco de los Centros Regionales de California.

### **¿Cómo funciona realmente la Rehabilitación? y ¿qué pueden hacer las personas para ponerse en contacto con los servicios de Rehabilitación?**

El Departamento de Rehabilitación (DOR) indica que ayuda a las personas con discapacidades “para obtener y permanecer en un empleo” y para maximizar sus capacidades para vivir independientemente en la comunidad. Cuando yo empecé a trabajar con HKNC, recuerdo haber abogado por los clientes y por sus familias, abriendo casos con DOR cuando el cliente tenía 14 años de edad. Esta edad fue vista como el número mágico para una persona que estaba iniciando el proceso de transición. En realidad, todavía les recomiendo a las familias tomar en cuenta la posibilidad de abrir un caso con DOR, pero

les digo que posiblemente sea más apropiado esperar hasta aproximadamente dos años antes de la fecha en que el estudiante tiene planeado completar la preparatoria (high school).

En nuestro estado, no tenemos especialistas en sordo-ceguera bajo DOR, pero sí tenemos consejeros de rehabilitación para los sordos (RCD's) y consejeros de rehabilitación para los ciegos (RCB's). Con frecuencia, yo interactúo con los consejeros DOR, ya que muchas veces esta agencia es el recurso principal para obtener fondos para el entrenamiento y aparatos de tecnología, sin importar si el estudiante tiene la meta de obtener un empleo competitivo o conseguir trabajo con apoyo. Los consejeros DOR pueden trabajar en equipo con el personal del Centro Regional para evaluar el potencial para el trabajo con apoyo de los individuos sordo-ciegos con discapacidades en el desarrollo.

### **¿Cómo puede la gente encontrar Agencias o Personas que Proporcionen Apoyo?**

En este momento en California, no tenemos un servicio formal de Agencias o Personas que Proporcionen Apoyo (SSP), pero sí tenemos tres organizaciones para clientes en California: Northern California Association of Deaf-Blind (NCADB) [la Asociación de Sordociegos del Norte de California], the Southern California Association of Deaf-Blind (SCADB) [la Asociación de Sordociegos de California del Sur], y un grupo de clientes en Fresno. Cada una de estas organizaciones mantiene un registro actualizado de voluntarios y SSP's, especialmente para las reuniones mensuales. Es posible que les pueda ayudar a las personas hablar con uno de estos grupos de clientes para encontrar los posibles SSP's en su área local.

Solamente 13 estados tienen programas SSP formales. The American Association of the Deaf-Blind (AADB) [La Asociación Americana de Sordo-ciegos] ha desarrollado un Proyecto Piloto SSP, Deaf-Blind Service Center (DBSC) [Centro de Servicios para Sordociegos] en Seattle y HKNC participan como socios para apoyar el proyecto. Se han identificado dos sitios pilotos, uno en Washington, D.C. y el otro en Texas, y se ha planeado una ampliación del DBSC para incluir el este del estado de Washington. Actualmente, el Proyecto está buscando fondos federales para estos sitios pilotos. Después del período piloto, el Congreso posiblemente va a proporcionar fondos para los servicios SSP en otras regiones del país. La meta es establecer una red nacional de SSP's con muy buenas habilidades y entrenamiento profesional.

### **¿Cómo funciona la “transferencia de responsabilidad financiera” (Medicaid waiver) en California? ¿Es algo que un individuo puede obtener? o ¿nada más es una gran cantidad de fondos reunidos a nivel estatal para pagar los servicios que se obtienen a través del DDS (Departamento de Servicios para el Desarrollo)?**

(continued on page 3)

(continued from page 2)

Texas es el único estado que tiene un programa de “transferencia de responsabilidad financiera” (Medicaid waiver) dedicado a la sordo-ceguera. Este programa ha identificado a Texas como una fuerza en la vanguardia para ofrecer servicios a adultos sordo-ciegos que también tienen discapacidades en el desarrollo. Sería maravilloso solicitarle al estado de California que establezca un programa semejante que ofrezca apoyo para el alojamiento y el empleo.

### **¿Cuáles son las alternativas de servicios para la vida de los adultos?**

Hay tantas opciones de servicios para adultos como hay personas que tienen la sordo-ceguera—desde el empleo al alojamiento y hasta oportunidades de actividades recreativas. Es maravilloso que tengamos pioneros entre nosotros que nos han ayudado a dar forma a los servicios globales y apoyo a los individuos con discapacidades. Si podemos seguir viendo la situación y las necesidades de cada individuo como únicas, podremos seguir creando opciones personales para ofrecerles servicios que mejor correspondan a este grupo tan diverso.

### **¿Qué consejos tiene para los estudiantes que están acercándose a la edad de la transición?**

Una técnica que usamos en HKNC, Nueva York es un proceso de planeación que se enfoca en la persona. La planeación empieza con el individuo sordo-ciego y revisa ambos, el apoyo formal y no formal en la comunidad donde posiblemente la persona va a vivir. Planeación Personal del Futuro (PPF) es otra herramienta que los equipos usan para apoyar a los individuos con discapacidades para planear y desarrollar sus visiones del futuro. Obviamente tenemos unos programas estructurados en los servicios para adultos, pero no creo que ninguno de los programas tome en cuenta todos los aspectos del individuo. El desarrollo de un plan enfocado en la persona o un plan personal del futuro ayuda a la persona y a todas las personas cercanas a ver todos los aspectos del caso, y yo creo que es una herramienta muy útil.

### **¿Hay algo especial para este grupo de edades específicas?**

Yo creo que es importante que todos nosotros recordemos que los estudiantes sordo-ciegos en este grupo a la edad de transición tienen las mismas esperanzas y sueños que todos tenemos de vivir felices y contentos.

Me gusta mucho la parábola que escribió Michael McCarthy hace varios años que empieza con,

“Al principio había una ubicación... una persona apareció y esta era un cliente, pero también era un profeta, y dijo:

*No quiero ser un cliente,  
Quiero ser una persona,  
No quiero tener una etiqueta,  
Quiero tener un nombre,  
No quiero tener servicios,  
Quiero tener apoyo y ayuda.  
No quiero una ubicación en una residencia,  
Quiero un hogar.  
No quiero un programa de día,  
Quiero hacer cosas productivas que tengan sentido.  
No quiero que me “programen” toda mi vida,  
Quiero aprender a hacer las cosas que me gustan, e ir a los lugares que a mí me gustan.  
Quiero divertirme, disfrutar la vida y tener amigos.  
Quiero las mismas oportunidades que tienen todos Uds.  
Quiero ser feliz.*

Creo que nuestra tarea como personas que ofrecen servicios es asegurarnos de que todas las personas con quienes trabajamos tengan un nombre, apoyo y ayuda si lo necesitan, un lugar al que le puedan llamar su hogar, actividades con sentido en sus vidas—con lugares divertidos para visitar y conexiones reales con los amigos y con la familia—en la búsqueda de una buena vida. ¿Tenemos todas estas opciones disponibles para todos los adultos? No, pero ¡en esto estamos trabajando!



# La Vida de Fanmanflavah es Buena: Una Entrevista con Jarrett Heartsmann y su Madre sobre la Vida Independiente

Jarrett Heartsmann es un joven que ha completado su programa escolar y ha hecho la transición a una buena vida como adulto en Sacramento. Jarrett tiene alojamiento con apoyo con su propio personal, renta parte de una casa en un vecindario bonito y lleno de árboles en esta ciudad, el capital del Edo. de California. Las personas que ayudan a Jarrett son empleados de una agencia llamada *Creative Living Options* y su madre, Sandra Sutor es un recurso muy bueno para el personal. Jarrett tiene el síndrome CHARGE. Tanto su visión como su audición se encuentran limitadas, también tiene algunos desafíos físicos. Además de la vida tan ocupada que tiene, Jarrett tiene tiempo de participar como miembro del Comité de Asesoría de CDBS. Recientemente, CDBS entrevistó a Jarrett (JH) y a su madre Sandra (SS), y encontró algunas cosas interesantes sobre su vida.



SS: Diariamente, él ayuda con el desayuno, selecciona su propia ropa y hace las tareas diarias normales. Durante la semana el tiene diferentes horarios en las tardes y los fines de semana va a festivales y frecuentemente toca con grupos en diferentes bailes y festivales. Le gusta ir a conciertos y los domingos es parte de la banda de su iglesia, *Faith Fellowship Community Church*.

## **CDBS: ¿Cuáles son tus sueños para el futuro?**

JH: ¡Quiero un nuevo piano electrónico!

SS: Esto es muy importante para Jarrett, ya que la música es su gran interés y tiene mucho talento, tiene varios pianos electrónicos, pero siempre está buscando otro nuevo.

JH: Quiero tener dos ventiladores en un cuarto.

SS: Jarrett tiene mucho interés en los ventiladores de techo, si Ud. tiene oportunidad de conocerlo mas, es muy posible que le vaya a preguntar si tiene tales ventiladores en su casa y cuantas aspas tienen.

JH: Quiero ser dueño de mi propia casa.

SS: Actualmente, Jarrett está rentando una casa que es propiedad de la familia de un joven que también participa en un programa de la vida diaria con apoyo.

## **CDBS: ¿Quiénes son las personas que te ofrecen apoyo en la vida y como te apoyan?**

JH: Sharisa, Renee, Jamie, Bobbie y Deborah. El personal me ayuda a ir a *Old Sacramento*—¡un lugar muy divertido! El personal me ayuda a pagar mis cuentas a través del banco y me ayuda a ir de compras por la comida. Mi madre me invita a salir a bailar con ella.

SS: Estos miembros del personal fueron entrenados y son empleados de *Creative Living Options*. Johnnie es la Organizadora de Servicios de la Comunidad y es supervisora de la casa y del personal. El personal siempre le ayuda a Jarrett con las habilidades de la vida diaria, hay personal que supervisa a Jarrett 24/7.

(continued on page 5)

## **CDBS: ¿Dónde vives?**

JH: En Sacramento, California.

SS: Jarrett ha vivido la mayor parte de su vida en Sacramento, es una parte de la comunidad, especialmente la comunidad de su iglesia. Jarrett vivía conmigo en la casa hasta el 2002, hace casi 6 años, y ahora renta su propia casa y él toma sus propias decisiones sobre como vivir.

## **CDBS: ¿Cómo es su horario y su vida diaria?**

JH: Hago mis tareas los martes, voy a la escuela por las tardes, voy al ensayo del coro en la noche, voy a Karaoke al “*Disco Saturday Nights*” en Zigatos.

(continued from page 4)

**CDBS: ¿Dime una cosa que la escuela haya hecho para ayudarte a estar preparado para la vida como adulto?**

JH: Tomé clases de música y me afectó porque yo tocaba el piano en la escuela.

SS: Jarrett tomaba la clase de banda y banda de jazz en la preparatoria y durante los años de la transición y le fue muy bien. Tocar el piano electrónico es una gran parte de su vida y de su propio ser. En el colegio de la comunidad, Jarrett toma entrenamiento con pesas y aeróbicos, dice que le ayuda a mantener la condición de su cuerpo. Jarrett tiene escoliosis y este entrenamiento físico le ayuda con el bienestar general y la respiración, también, el personal del colegio de la comunidad sigue ayudando a Jarrett



con el entrenamiento de música. ¡Jarrett tiene una vida social maravillosa! Va a muchas fiestas y cuando está afuera en la comunidad, la gente lo reconoce. Recientemente se fue a un concierto de jazz en un hotel local y uno de los músicos lo vio y lo recordó desde la preparatoria.

**La vida de Jarrett en Sacramento definitivamente es un buen ejemplo de como desarrollar la participación en la comunidad a través de los años, y como esto puede funcionar para tener ¡una buena vida!**



# Reserve la fecha ~ 8 de diciembre!

**COPE-DB**

**HOLIDAY**

**PARTY**

**Celebración  
de los Días  
de Fiesta**



*area de Los Angeles*

# Crear una Comunidad para la Vida como Adulto: Planear una Transición Excitante y Eficaz

por Nancy Cornelius and Jackie Kenley, Especialistas de Familias de CDBS

[Este artículo está basado en una conferencia presentada por las autoras en la 8a Conferencia Internacional del Síndrome CHARGE, del 26 al 29 de julio del 2007 en Costa Mesa, California.]

## Realmente, ¿Qué es la transición?

Todos tenemos la experiencia de muchas transiciones durante la vida. Este artículo explora el proceso de la transición de la escuela a la vida como adultos para los jóvenes con discapacidades y necesidades especiales. Según la Ley para la Educación de los Individuos con Discapacidades (IDEA), [Individuals with Disabilities Education Improvement Act], la terminología “servicios de transición” indica un grupo de actividades coordinadas para un niño con discapacidades que:

- ❖ estén diseñadas para estar dentro de un proceso con una orientación para obtener resultados que estén enfocados en el mejoramiento, tanto del aprovechamiento académico como funcional, de un niño con una discapacidad, para facilitar el cambio de la escuela a las actividades posterior de la escuela, incluyendo una educación a nivel post-preparatoria, educación vocacional, empleo integrado (incluyendo el empleo con apoyo), educación para adultos, servicios para adultos, una vida independiente o participación en la comunidad;
- ❖ estén basadas en las necesidades del niño como individuo, tomando en cuenta sus áreas fuertes, sus preferencias e intereses; y que
- ❖ incluya instrucción, servicios relacionados, experiencias en la comunidad, desarrollo del empleo y otros objetivos que tenga posterior a la escuela en su vida como adulto, y, cuando corresponda, la adquisición de las habilidades de la vida diaria y una evaluación vocacional funcional.

[Para más información sobre IDEA, vaya a <http://idea.ed.gov> en el Internet y busque la palabra “transition” (transición) en la sección de la Parte B.]

Ver hacia el futuro puede ser difícil y requiere de auto reflexión, auto evaluación, enfoque, creatividad y flexibilidad. Tratar de visualizar un futuro perfecto para su hijo posiblemente sea como la búsqueda del “País del Mago de Oz”. Posiblemente

su visión sea un poco borrosa; posiblemente el país de OZ le parezca que es diferente a lo que esperaba. Posiblemente le parezca más como el estado de Kansas en realidad. Aunque esto nos puede espantar un poco, es esencial pensar en el futuro y crear un plan de transición eficaz de su hijo para cuando se esté preparando para salir de la escuela y luego entrar al mundo de la vida como adulto y usar los servicios para adultos.

## Hacer planes para el futuro

Hay diferentes personas con conocimientos que pueden ser “herramientas” muy útiles y que están dispuestas a ayudar a las familias con el proceso para planear el futuro (es decir, identificar los resultados que quieren y desarrollar las estrategias para asegurar el éxito). El siguiente es un sitio que puede usar como una herramienta para ayudarle a iniciar el proceso:

*It's Never Too Early; It's Never Too Late! (¡Nunca es Demasiado Pronto! ¡Nunca es Demasiado Tarde!)*

[www.mncdd.org/extra/publications.htm](http://www.mncdd.org/extra/publications.htm)

Nunca es muy pronto para empezar a reunir los documentos que indican las habilidades y destrezas de su hijo, sus gustos y disgustos, las necesidades para el apoyo en la comunicación y otras formas de apoyo y las posibles personas que pueden ofrecer el apoyo. Los videos de su hijo pueden ser una buena manera de recordar esta información. (Al final de este artículo se encuentran Recursos para ayudarle a hacer los planes.)

## Las estrategias para ayudarle a planear una transición eficaz de la escuela a la vida como adulto

Hay que CONOCER la Ley de Educación para los Individuos con Discapacidades (IDEA). Es la ley federal que gobierna los servicios de transición apropiados y es la que dirige los programas locales.

Hay que INVESTIGAR los programas locales e informarse sobre las opciones dentro de la comunidad. Las formas para entregar los servicios varían mucho entre los estados y entre las comunidades dentro de los estados.

(continued on page 7)

(continued from page 6)

Hay que CONOCER las definiciones y los términos que las agencias de servicios locales usan, las definiciones no necesariamente son consistentes a nivel nacional, regional ni local. ¡Una comunicación clara es esencial!

## Conozca a los miembros del equipo de su hijo(a) y úselos

Cada niño que recibe los servicios de educación especial tiene un equipo educativo que consiste del estudiante, los miembros de la familia, el maestro de educación especial, el maestro de educación general, un administrador y otros especialistas. El equipo que planea la transición puede incluir el equipo educativo, pero también incluye a otras personas que conocen y sienten amor por el niño o por la persona en la que el equipo está enfocándose.

El equipo para planear la transición posiblemente va a incluir a:

- ❖ La persona central
- ❖ Los miembros de la familia
- ❖ Los amigos
- ❖ El equipo educativo con el personal de los servicios relacionados (terapeutas)
- ❖ Representantes de las agencias que proporcionan servicio a los adultos

A través del proceso de la planeación, el equipo va a identificar las necesidades de apoyo que tiene la persona central y las posibles personas que pueden ofrecer tal apoyo: through the planning process the team will identify individual support needs of the focus-person and possible support providers:

- ❖ El Intérprete
- ❖ El Interventor
- ❖ Especialista en comunicación
- ❖ Especialistas de la visión y audición
- ❖ Ayudante personal
- ❖ Entrenador vocacional
- ❖ Especialista del comportamiento
- ❖ Especialista médico
- ❖ Especialista de orientación y movilidad

A través del proceso de la planeación, el equipo también va a identificar posibles agencias y personas que ofrecen servicio a los adultos:

- ❖ Habilitación y rehabilitación
- ❖ Programas locales durante el día
- ❖ El ARC
- ❖ Centro Regional (CA)
- ❖ Servicios de transporte

- ❖ Servicios para ciegos
- ❖ Servicios para los sordos
- ❖ Centro Nacional Helen Keller
- ❖ Servicios de salud mental abilitation/rehabilitation

## Como se relacionan el plan para el futuro con el Plan de Educación Individualizado y el Plan de Transición Individualizado del Estudiante

El plan para el futuro identifica:

- ❖ Las esperanzas y los sueños de la persona central
- ❖ Los gustos y los disgustos
- ❖ Las áreas fuertes que se pueden desarrollar más
- ❖ Las áreas débiles que se deben reforzar
- ❖ Los enlaces personales y con la comunidad
- ❖ Las necesidades de cuidado a la salud, de comunicación y las de apoyo al comportamiento.

Las preferencias identificadas en el proceso de la planeación del futuro son la base para las metas y objetivos del Plan de Educación Individualizado y el Plan de Transición Individualizado.

Los planes de transición comprensivos toman en cuenta todos los posibles servicios y opciones de la comunidad y desarrollan una selección de servicios apropiados para cumplir con las necesidades de la persona central. Los servicios de la comunidad y las opciones que se deben tomar en cuenta incluyen, pero no están limitados a:

### Opciones educativas

- ❖ Colegio o universidad
- ❖ Colegio de la comunidad
- ❖ Los programas regionales vocacionales
- ❖ Otras opciones de entrenamiento

### Opciones Vocacionales

- ❖ Empleo pagado
- ❖ Trabajo como voluntario
- ❖ Trabajo con apoyo

### Las opciones para el alojamiento

- ❖ Casa con la familia
- ❖ Vida independiente con o sin compañeros de cuarto
- ❖ Vida con apoyo con o sin compañeros de cuarto
- ❖ Hogar en grupo

### Las opciones de recreación y tiempo de esparcimiento

- ❖ Natación
- ❖ Actividades recreativas al aire libre:

(continued on page 8)

(continued from page 7)

- ❖ Bailar
- ❖ Tocar los tambores
- ❖ Música
- ❖ Clases de yoga y ejercicio
- ❖ Deportes

**Necesidades y deseos que se deben tomar en cuenta**

- ❖ Transporte
- ❖ Supervisión
- ❖ Amigos
- ❖ Actividades y eventos
- ❖ Comunicación

## Pasar del plan a la realidad

Hay que aprender a hacer limonada de los limones. Hay muchos obstáculos y barreras en el camino hacia la vida como adulto, trate de ver cada uno como una oportunidad.

Escuche. Cada miembro del equipo tiene ideas y comentarios valiosos. Escúchelos con cuidado.

Identifique los recursos locales. Los recursos y servicios son específicos para cada comunidad, conocer los recursos locales es crítico para tener una vida exitosa dentro de la comunidad.

Si es necesario, insíbrase en las listas de espera. No debe esperar hasta que su hijo salga de la escuela para hacer la solicitud para inscribirse en los programas y servicios para adultos, con frecuencia hay largas listas de espera para los servicios y programas de alta calidad.

Identifique los recursos financieros (SSI y SSA). Los recursos para obtener los fondos y los mecanismos varían de un estado al otro. Identifique el recurso financiero apropiado para satisfacer las necesidades de su hijo, haga la solicitud para obtener los fondos con mucha anticipación. Manténgase en contacto con los representantes de la agencia que le otorga los fondos.

## Llevarlo a cabo

Desarrollar un buen futuro requiere del trabajo en equipo, el compromiso y la comunidad. La planeación del futuro combina componentes de muchas diferentes agencias, servicios y sistemas. ¡Nadie lo puede hacer solo! Entonces si Ud. empieza a sentirse abrumado o confundido, pida ayuda. Recuerde, aunque su hijo se está convirtiendo en adulto, ¡todavía necesita la comunidad!



## Recursos para la planeación

Texas School for the Blind (Escuela de Texas para Ciegos), *Transition from School to Adult Life in the Community* (*La Transición de la Escuela a la Vida como Adulto en la*

*Comunidad*), una hoja con dos partes para ayudarle a hacer los planes: [www.tsbvi.edu](http://www.tsbvi.edu)

*It's Never Too Early It's Never Too Late!* (¡Nunca es Demasiado Pronto! ¡Nunca es Demasiado Tarde!) [www.mncdd.org/extra/publications.htm](http://www.mncdd.org/extra/publications.htm)

*A Good Life* (*Una Buena Vida*). [www.plan.ca](http://www.plan.ca) (busque el libro *A Good Life*)

*How to Create a Winning Video Resume* (*Como Crear un Curriculum Vitae Exitoso en Video*). [www.sfsu.edu/~cadbs/27VideoResume.pdf](http://www.sfsu.edu/~cadbs/27VideoResume.pdf)

*Suggestions for Creating Successful Transitions from School to Adulthood* (*Sugerencias para Crear una Transición Exitosa de la Escuela a la Vida como Adulto*). [www.sfsu.edu/~cadbs/35Transition.pdf](http://www.sfsu.edu/~cadbs/35Transition.pdf)

*Transition to Adult Living and Information and Resource Guide* (*La Transición a la Vida como Adulto y una Guía de Información y Recursos*). [www.calstat.org/info.html](http://www.calstat.org/info.html)

D-B LINK. [www.nationaldb.org/ISDefault.php](http://www.nationaldb.org/ISDefault.php) (busque en [transition](#))



¿Tiene Ud. interés en enseñar?

Infórmese sobre un nuevo programa innovador de entrenamiento para maestros en el campo de la Sordo-Ceguera.

HAS CLIC →

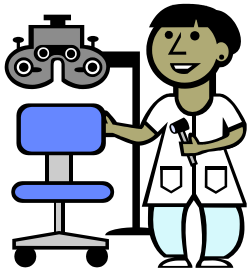




**Ya que California Deaf-Blind Services (Servicios de California para la Sordo-Cegura) está llegando al último año** del ciclo de 5-años de apoyo financiero, deseamos agradecerles a los *miembros del Comité de Consejería* sus sabios consejos, su atención y sapiencia. Todos ellos son personas sinceras, honestas y firmemente comprometidas a los niños y jóvenes que reciben servicios del proyecto, de sus familias y de los equipos educativos. CSBS es un proyecto mucho mejor debido a su participación. *Muchas gracias, al Comité de Consejería!*

<b>Jim Carreon</b>	Coordinador de Tecnología	California School for the Blind, Fremont
<b>Nancy Cornelius</b>	Director Regional	National Family Association for Deaf-Blind, San Diego
<b>June Downing</b>	Profesora de Educación Especial	California State University, Northridge
<b>Kathy Goodspeed</b>	Directora	Blind Children’s Learning Center, Santa Ana
<b>Ann Halvorsen</b>	Profesora de Educación Especial	California State University, East Bay
<b>Jeri Hart</b>	Especialista de Impedimentos Visuales	Blind Babies Foundation, San Francisco
<b>Jarrett Heartsman</b>	Consumidor	Sacramento
<b>Pam Hunt</b>	Profesora de Educación Especial	San Francisco State University
<b>Dennis Kelleher</b>	Consultante de Educación Especial	Special Ed Division, Calif. Dept. of Education, Sacramento
<b>Cathy Kirscher</b>	Representante Regional	Helen Keller National Center, San Diego
<b>Pat Mejia</b>	Coodinadora de Puerta Abierta	Support for Families, San Francisco
<b>Cathy Mouchka</b>	Consumidor	Sacramento
<b>Tom Neary</b>	Coordinador de Apoyo SELPA	Placer County SELPA, Auburn
<b>Charlene Okamoto</b>	Asist. al Director de Servicios Espeicales	Fremont Unified School District
<b>Shelly Rempe</b>	Dir. del Depto. de Necesidades Especiales	California School for the Deaf, Riverside
<b>Virginia Reynolds</b>	DirectorA	Center for Prevention & Early Intervention, WestEd, Sacramento
<b>Rachel Rodriguez</b>	Social Worker	Golden Gate Regional Center, San Francisco
<b>Tom Udell</b>	Especialista de Apoyo Técnico	National Consortium on Deaf-Blindness, Monmouth, OR

# Reserve la Fecha!



12<sup>avo</sup> Simposio anual Lowenfeld-Akeson  
Sobre de la Edad Temprana



## **“La Comunicación: Es la Base”**

*Estrategias de Enseñanza para Niños  
Pequeños Sordo-ciegos o con Discapacidades Múltiples*

**El sábado, 2 de febrero del 2008**

de 8:30 a 3:00 p.m.

California School for the Blind, Fremont

Conferencistas Principales:

***Deborah Chen, PhD***

Profesora de Educación Especial  
Cal State University Northridge

***Robbie Blaha***

Proyecto para Sordos-ciegos de Texas, Extensión a la Comunidad

**Reunión con Almuerzo** – Sesión General CAPVI y Presentación sobre la Abogacía – todos están invitados

**Panel de la Tarde** – un grupo de padres y clientes compartirán sus experiencias

**“Show and Tell”** – les invitamos a traer y compartir materiales que usen con los estudiantes para enriquecer la comunicación (tablas de comunicación, Intellitools, etc.)

--Habrá información sobre la inscripción posteriormente--

Para más información, póngase en contacto con Michael McFarland, Blind Babies Foundation  
(510) 446-2229 ó [mcfarlandmike@blindbabies.org](mailto:mcfarlandmike@blindbabies.org)

**~Hay becas disponibles para padres y familias gracias a la generosidad del  
Fondo para Becas de William Silverman, D.M.~**

### **Co-patrocinadores del Simposio:**

Blind Babies Foundation (BBF)

California Association for Parents of Children with Visual Impairments (CAPVI)

California School for the Blind (CSB)

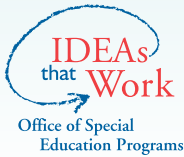
Northern California Association for the Education and  
Rehabilitation of the Blind and Visually Impaired (NCAER)



## reSources

Editor.....Maurice Belote  
Diseño & Elaboración..... Rebecca Randall

*reSources* es publicado por Servicios de California para la Sordo-ceguera. Este boletín está patrocinado total o parcialmente por la Oficina de Programas de Educación Especial del Departamento de Educación de los Estados Unidos, (Acuerdo Cooperativo No. H326C030017). Sin embargo, las opiniones expresadas en el boletín no necesariamente reflejan la política o posición de la Oficina de Programas de Educación Especial del Departamento de Educación de los Estados Unidos, y no se debe sobreentender ninguna aceptación oficial del Departamento de Educación. **Nota: No hay restricciones de derecho de autor en este documento; sin embargo por favor dé crédito al origen y apoyo de los fondos federales cuando se copie todo o una parte de este material.**



Origen de los fondos:  
Ley pública 105-17, Título I –  
Enmiendas al Acto de Educación para  
Individuos con Discapacidades, Parte  
D, Subparte 2, Sec. 661(i)(1)(A).



## Personal

(800) 822-7884 voz/TTY

Maurice Belote ..... Coordinador del Proyecto  
David Brown ..... Especialista Educacional  
Nancy Cornelius ..... Especialista Consultor  
Barbara Franklin, PhD ..... Investigadora Principal  
Lori Goetz, PhD..... Directora de Proyecto  
Liz Hartmann..... Especialista Consultor  
Jackie Kenley ..... Especialista Familiar  
Myrna Medina..... Especialista Familiar  
Rebecca Randall..... Información Tecnológica  
Gloria Rodriguez-Gil..... Especialista Educacional



1600 Holloway / Pacific Plaza  
San Francisco, CA 94132-4201  
(415) 405-7560 VOICE/TTY  
(415) 405-7562 FAX  
[www.sfsu.edu/~cadbs](http://www.sfsu.edu/~cadbs)

California Deaf-Blind Services  
San Francisco State University  
1600 Holloway / Pacific Plaza  
San Francisco, CA 94132-4201

ADDRESS SERVICE REQUESTED

